### The conclusion of an agreement on cooperation in transboundary waters between Poland and **Belarus**

Ms. Katarzyna Agnieszka Delis-Szelag, Expert Department of Water Management and Inland Navigation, Poland





















Global Water



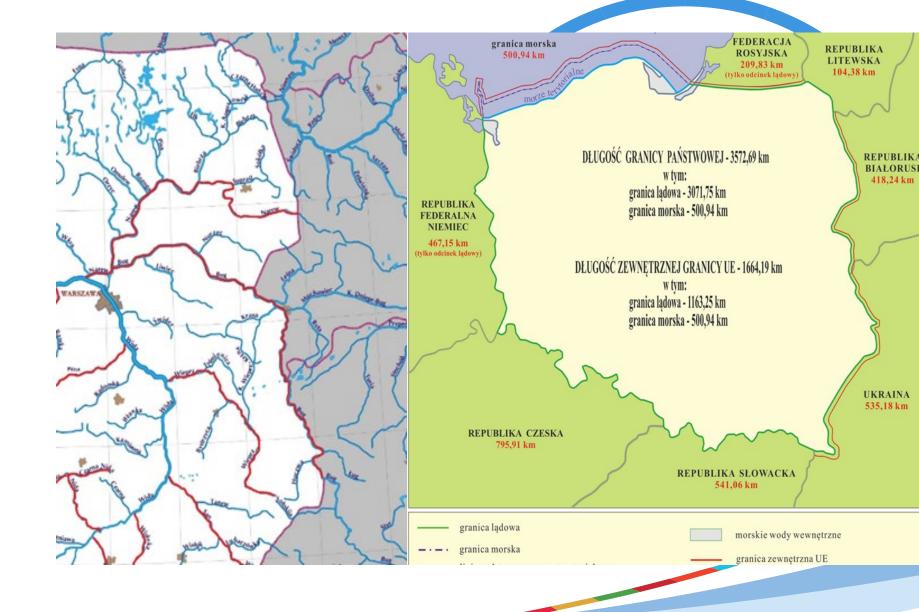
### Introduction

The agreement between Poland and Belarus aims to improve the state of border waters affecting the waters of the Vistula river basin and the Baltic Sea

The length of the water section of the Polish-Belarusian border is over 240 km

(according to the data of the Main Command of the Border Guard)

(mainly on Bug and Swislocz rivers)



### **Preliminary consideration**

- Since 1991, cooperation between Poland and Belarus on transboundary waters has not been regulated by law.
- Due to the lack of legal regulation, for many years the cooperation was limited to agreeing on individual projects joint or implemented by one of the countries.
- The first draft of the agreement was submitted by Poland to the Belarus in 2000.
- Works continued until 2006, after which were suspended. The negotiations reopened in 2013.
- After 20 years of negotiations, the Parties managed to agree on a compromise text and the Agreement was signed in Białowieża on 7 February 2020.



#### POROZUMIENIE

między

Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Bialorusi

o współpracy w dziedzinie ochrony i racjonalnego wykorzystania wód transgranicznych

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Białorusi, zwane dalej "Stronami", mając na celu ochronę i racjonalne użytkowanie wód transgranicznych, polepszenie ich jakości, zachowanie i jeśli to konieczne odbudowę ekosystemów;

biorąc pod uwagę, że wyżej wskazany cel może zostać osiągnięty jedynie na podstawie ścislej współpracy i skoordynowanych działań wzlewniach wód transgranicznych;

podkreślając konieczność państwowych i międzynarodowych działań w zakresie zapobiegania i ograniczenia odprowadzania substancji zanieczyszczających do wód powierzchniowych i podziemnych;

kierując się postanowieniami Konwencji o ochronie i użytkowaniu cieków transgranicznych i jezior międzynarodowych z dnia 17 marca 1992 roku, Konwencji w sprawie transgranicznych skutków awarii przemysłowych z dnia 17 marca 1992 roku, a także poprawek do tych Konwencji, którymi związały się lub zwiążą się Strony, Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi o głównych zasadach współpracy transgranicznej z dnia 24 kwietnia 1992 roku oraz Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi o współpracy w dziedzinie ochrony środowiska z dnia 12 września 2009 roku:

uzgadniają, co następuje:

#### Artykul 1 Definicje

Dla celów niniejszego Porozumienia przyjmuje się następujące określenia:

- "Wody transgraniczne" każde wody powierzchniowe lub podziemne, którymi przebiega granica państwowa pomiędzy Państwami Stron lub które są nią przecięte, a także które znajdują się w granicach zlewni tych wód;
- "Wody graniczne" powierzehniowe wody transgraniczne, po których przebiega granica państwowa, a także powierzehniowe wody transgraniczne w tych miejscach, w których granica państwowa je przecina;

# Introduction of the Polish – Belarussian Agreement

- Title: Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in the field of protection and rational use of transboundary waters
- Parties eliminated the term "water management", since there is no such term in use on the Belarussian side;
- to replace the term, Parties agreed on title above



#### POROZUMIENIE

miedz

Rządem Rzeczypospolitej Polskiej

a Rządem Republiki Bialorusi

o współpracy w dziedzinie ochrony i racjonalnego wykorzystania wód transgranicznych

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Białorusi, zwane dalej "Stronami", mając na celu ochronę i racjonalne użytkowanie wód transgranicznych, polepszenie ich jakości, zachowanie i jeśli to konieczne odbudowe ekosystemów.

biorąc pod uwagę, że wyżej wskazany cel może zostać osiągnięty jedynie na podstawie ścistej współpracy i skoordynowanych działań wzlewniach wód transgranicznych;

podkreślając konieczność państwowych i międzynarodowych działań w zakresie zapobiegania i ograniczenia odprowadzania substancji zanieczyszczających do wód powierzchniowych i podziennych;

kierując się postanowieniami Konwencji o ochronie i użytkowaniu cieków transgranicznych i jezior międzynarodowych z dnia 17 marca 1992 roku, Konwencji w sprawie transgranicznych skutków awarii przemysłowych z dnia 17 marca 1992 roku, a także poprawek do tych Konwencji, którymi związały się lub zwiąża się Strony, Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi o głównych zasadach współpracy transgranicznej z dnia 24 kwietnia 1992 roku oraz Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Białorusi o współpracy w dziedzinie ochrony środowiska z dnia 12 września 2009 roku;

uzgadniaja, co następuje:

#### Artykul 1 Definicie

Dla celów niniejszego Porozumienia przyjmuje się następujące określenia:

"Wody transgraniczne" – każde wody powierzchniowe lub podziemne, którymi przebiega granica państwowa pomiędzy Państwami Stron lub które są nią przecięte, a także które znajdują się w granicach zlewni tych wód;

"Wody graniczne" – powierzelniowe wody transgraniczne, po których przebiega granica państwowa, a także powierzelniowe wody transgraniczne w tych miejscach, w których granica państwowa je przecina;  W przypadku utracy mocy niniejszego Porozamienia rozpoczęte wcześniej projekty, przedsięwzięcia i wynikające z nich zebowiązania są realizowane do ich zakończenia zgodnie z ich warunkami, chyba że Strony pontanowią inaczę;

Sporządzono w <u>Piśńcewiczu</u>, dnia <u>'I Luksco</u> 2020 rol w dwich oryginalnych egremplarzach, kaddy w językach poskim i ronyjskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne.

Z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej Polskiej Z upoważnienia Rząda Republiki Bialorusi

### **General provisions of the Polish – Belarussian agreement**

### **Objective**

In the Polish - Belarussian Agreement, the Parties decided on general objective

The Parties shall aim to protect and rationally use transboundary waters, improve their quality, conserve and, where necessary, restore ecosystems

The objective is formulated as a part of the preambule.

### **Definitions**

• There are only 4 terms definied in the Agreement:

- border waters
- transboundary waters
- emergency water pollution
- emergency situation

# General provisions of the Polish – Belarussian agreement Scope

- hydrological and hydrogeological observations and data exchange;
- water monitoring;
- balancing water management and agreeing water classifications;
- protection against pollution and excessive consumption;
- flood protection;
- drought prevention;
- prevention and remediation of emergency water pollution;
- extraction of natural resources;
- use of water facilities;
- securing navigation conditions;
- maintaining the natural course of border riverbeds;
- protection of aquatic ecosystems;
- projects for the rational use of transboundary waters;
- carrying out other joint activities

#### **Scope remarks:**

- areas of cooperation are listed in details;
- Parties left a gate to take not listed actions, as other activities;
- the territorial scope is not defined in detail

# Formulation of the substantive content of the agreement General substantive rights and obligations

- maintain the quality of transboundary waters within the high level, specified by the parties;
- right to the equitable and rational use of transboundary waters on the basis of conditions agreed between parties;
- cooperation in the development of plans for the management of transboundary waters;
- obligations of the parties:
  - not to impair the management of water resources in the territory of the other Party;
  - exchange information and dialogue on the possible impact of projects in the field of water resources management and saving water;
  - to assess the state of living resources of aquatic and waterdependent ecosystems and to agree on the conditions for their maintenance and sustainable use.

## Rights and obligations remarks:

- the agreement basicly covers four key aspects of the category, according to the Water Convention practical guide
- the agreement does not directly refer to principles, such as sustainability, polluter pays, etc.

# Formulation of the substantive content of the agreement The key water use and water protection issues covered

- The competent authorities shall carry out observations, hydrological and hydrogeological analyses and, if necessary, preparing water balance transboundary waters;
- The extraction of natural resources and other materials shall be carried out in accordance with the conditions and procedures agreed on a case-by-case basis.
- The Parties undertake to carry out actions aimed at reducing water pollution and maintaining the agreed quality of those waters;
- The Parties shall monitor the quality of transboundary waters and assess it on the basis of agreed criteria;
- The Parties shall cooperate to prevent and eliminate the sources, causes and effects of pollution of transboundary waters;
- The Parties shall promptly inform each other of incidents of, or risks of, emergency pollution of transboundary waters, and shall take steps to eliminate the sources and causes, as well as the effects thereof.

# Water use and protection remarks:

- other water use, not listed, is a subject to the separate agreements;
- there are separate provisions for the emergency situations

# Formulation of the substantive content of the agreement Sectoral and intersectoral issues covered

- For other projects, including those related to logging, water tourism, fisheries management and navigation in border waters, the Parties may conclude separate international agreements.
- The implementation of projects and activities relating to the use and maintenance of border waters for inland navigation purposes is governed by separate international agreements.

# Sectoral and intersectoral issues remarks:

 other sector, i.e. agriculture, energy, climate change and spiritual aspects are not directly addressed in the agreement

### **Conclusion**

# Approach related to developing transboundary water cooperation agreements

- to use as a source of definitions international provisions for water management, including those from Water Convention;
- to develop the provisions of the agreement as an institutional, legal and financial frames;
- to keep the provisions as general as possible. If the provisions are too much specific and particular, it might be very difficult to conclude the agreement acceptable for all parties;
- to add the provisions of "open" nature, such as: "other cooperation areas" or "other forms of cooperation" relevant for all the parties, which the parties consider appropriate for the implementation of the agreement, which might serve for mutual benefits of the all parties.



River Swislocz

# Thank you!

Department of Water Management and Inland Navigation Ministry of Infrastructure RP

E-mail: Katarzyna.delis-szelag@mi.gov.pl

Tel.: +48 881 090 709

+48 22 522 57 41



**River Narew**